

## PERSONAL INFORMATION



## José Alberto Ruiz Pérez

📍 Clavijo 12, 3º A, 26005 Logroño (Spain)  
☎ (+34) 696919709 📠 (+34) 941891100  
✉ albertotraductor@gmail.com  
💬 Skype linguatrans

Date of birth 22/12/1979 | Nationality Spanish

## WORK EXPERIENCE

30/06/2002–Present

**Freelance translator and interpreter**

Freelance translator and interpreter in the EN/FR > ES (Spain) language pairs for direct and indirect clients such as Pfizer, Takeda, FAO, numerous translation agencies and universities.

Specialised in medical and pharmaceutical translation. Main references in the field:

-Rebeca Cuesta > rcuesta@bizpills.es (over 300,000 words translated for Takeda: diabetes, GI diseases, etc.)

-Clara Campos > claracampos@smarteducation.es

-Luis Vivanco Sierralta: lvivanco@riojasalud.es

Simultaneous, consecutive and liaison interpreter for congresses, meetings, negotiations and other events.

10/07/2002–23/08/2005

**Subtitling and synchronisation of films**

Subtitula'm, Valencia (Spain)

I worked in cinema festivals such as San Sebastián, Gijón, Huesca and Valencia.

01/09/2005–30/09/2007

**University professor**

Université de Bordeaux, Bordeaux (France)

In charge of several subjects of the Degree in Foreign Languages (English, French, Spanish)

01/03/2007–01/11/2007

**Translator, proof-reader and project manager**

Dixon Servicios Lingüísticos, Valencia (Spain)

General and specialised translation, voice talent, subtitling, proof-reading of translations, whole projects management, negotiation with clients and providers, quoting, etc.

## EDUCATION AND TRAINING

01/10/1998–30/09/2002

**Master's Degree in Translation and Interpretation (English, French, Catalan, Spanish) - Specialised in Medical Translation**

Universidad Jaime I, Castellón de la Plana (Spain)

27/09/2003–30/04/2004

**Degree in International Commerce (English, French, Spanish)**

Université de Brest, Brest (France)

08/01/2002–21/06/2002 **Erasmus Scholarship**  
University of Brest (France)

09/09/201–09/12/2014 **PROFICIENCY IN ENGLISH - GRADE A+**  
UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, DUBLIN, Éire/Ireland  
Intensive preparation course in Galway.

**PERSONAL SKILLS**

**Mother tongue(s)** Spanish

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C2	C2	C2	C2	C2
Master's Degree in Translation + C2 DIPLOMA AT INSTITUT FRANÇAIS DE VALENCE					
Catalan/Valencian	C2	C2	A1	A1	B2
Master's Degree in Translation					
Italian	B2	B2	C2	A2	A1
English	C2	C2	C2	C2	C2
Master's Degree in Translation + PROFICIENCY (CAMBRIDGE) - GRADE A+					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

**Digital competence** Trados 2021, MemoQ, Adobe Suite, Microsoft Office Suite. Advanced IT skills.